



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 31.03.1995
KOM(95) 124 lopull.

94/O199 (COD)

Muutettu ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

ELINIKÄISEN OPPIMISEN JA KOULUTUKSEN
EUROOPPALAISEN VUODEN (1996)
toteuttamiseksi

(komission EY:n perustamissopimuksen 189 A (2) artiklan nojalla esittämä)

PERUSTELUT

Komission päätös KOM (94) 264 lopullinen - 94/0199 (COD) on ollut Euroopan parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä 16 maaliskuuta 1995. Kolmestakymmenestäyhdeksästä äänestetyistä muutoksesta komissio on hyväksynyt 25, joskus sisällöltään vaikei muodoltaan (n° 1 - 8, 12, 15 - 20, 23, 27, 41, 30, 31, 32, 35, 38). Se on hyväksynyt osittain muutosehdotukset n° 9, 24 ja 40. Komissio ei ole voinut hyväksyä 12 muutosesitystä (n° 10, 11, 13, 14, 21, 22, 25, 26, 28, 33, 34, 39). Näiden hylkääminen johtuu pääasiallisesti läheisyysperiaatteen (subsidiariteettiperiaatteen) soveltamisesta osittain koska ne käsittelevät jäsenmaiden välistä yhteistyötä sekä niiden sisäisiä asioita, osittain koska ne saattavat aiheuttaa koulutuksen harmonisointia , mikä olisi Sopimuksen artiklan 126 vastaista.

Tehdyt muutokset koskevat pääasiallisesti vuoden teemojen ja tavoitteiden määrittelyä sekä niiden toimeenpanoon liittyviä asioita.

Alustava ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA
NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI
ELINIKÄISEN OPPIMISEN JA KOULUTUKSEN
EUROOPPALAISEN VUODEN (1996)
toteuttamiseksi

Muutettu ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTTI JA
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön
perustamissopimuksen ja erityisesti sen
126 ja 127 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja
sosiaalikomitean lausunnon,

ottavat huomioon alueiden komitean
lausunnon,

sekä katsovat, että

elämäntapojen ja yksityisten henkilöiden
ja ryhmien käyttäytymisen muuttuminen
johtaa uusiin opetus- ja
koulutustarpeisiin,

uusien teknologioiden
käyttöönottamiseen ja työn uuteen
järjestämiseen liittyvä tuotantotapojen
kehittyminen muuttaa perusteellisesti
työntekijöiltä vaadittuja tietoja ja taitoja
ja pyrkii edistämään uusien työpaikkojen
ilmaantumista taloudellisen kasvun ja
työpaikkojen luomisen välisen kuilun
ylittämiseksi Euroopassa,

opetus- ja koulutusjärjestelmien jatkuva
sopeuttaminen näihin uusiin tarpeisiin
muodostaa strategisesti tärkeän asian
Euroopalle, jonka taloudellinen
kilpailukyky ja yhteiskuntamalli
perustuvat tietoon ja osaamiseen,

opetus- ja koulutusjärjestelmien jatkuva
sopeuttaminen näihin uusiin tarpeisiin
muodostaa strategisesti tärkeän asian
Euroopalle, jonka taloudellinen
kilpailukyky ja yhteiskuntamalli
perustuvat tietoon ja osaamiseen;
ammattillisen koulutuksen houkuttelevuus
ja arvostus riippuu suurelta osin
yleissivistävän koulutuksen ja
ammattillisen koulutuksen

[REDACTED]

samanarvoisuuden tunnustamisesta sekä koulutetun ammattikunnan sosiaalisesta tunnustamisesta,

uusi johdantokappale


opetuksen ja koulutuksen on tehtävä mahdolliseksi jokaisen yksilön persoonallisuuden kasvu, ja niiden tulee välittää yksilöille yksityisen, yhteiskunnallisen ja julkisen elämän arvoja kuten solidaarisuus, suvaitsevaisuus ja kulttuurien moninaisuuden ymmärtäminen; opetuksen ja koulutuksen on lisäksi edistettävä eri kulttuuriryhmien kykyä kommunikoida keskenään sekä edistettävä kaikkien Euroopan kansalaisten osallistumista demokraattiseen päätöksentekomenettelyyn,

uusi johdantokappale

kasvua, kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevan valkoisen kirjan mukaan vuoteen 2000 mennessä luotavista työpaikoista yli kaksi miljoonaa muodostuu uusista ammatillisista profiileista, jotka liittyvät audiovisuaalisen ja informaatioyhteiskunnan teknologisiin muutoksiin, jotka vaativat jatkuvaa koulutusta ja alkukoulutuksen käsitteiden joustavuutta,

jatkuvan oppimisen merkitys yksilölle ja työntekijälle on tulossa olennaisen tärkeäksi sekä henkilökohtaisen tyydytyksen varmistamiseksi että pitkän ajan työllisyysmahdollisuuksien vahvistamiseksi; kuten komission valkoisessa kirjassa kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä korostetaan, opetus ja koulutus tulevat epäilemättä näyttelemään tärkeää osaa kasvun elpymisessä, kilpailukyvyn paranemisessa ja sosiaalisesti

jatkuvan oppimisen merkitys yksilölle ja työntekijälle on tulossa olennaisen tärkeäksi pitkän ajan työllisyysmahdollisuuksien vahvistamiseksi; kuten komission valkoisessa kirjassa kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä korostetaan, opetus ja koulutus tulevat epäilemättä näyttelemään tärkeää osaa kasvun elpymisessä, kilpailukyvyn paranemisessa ja sosiaalisesti hyväksyttävän työllisyystason palauttamisessa,



hyväksyttävän työllisyystason
palauttamisessa,

uusi johdantokappale

on otettava huomioon, että koulun
ulkopuolisen tarjonnan (esimerkiksi
avoin yliopisto, aikuiskoulutuslaitokset,
kirjeopistot) merkitys lisääntyy, ja on
valvottava, että tämän tyyppinen
tarpeellinen tarjonta on kaikkien
kansalaisten ulottuvilla ja että koulun
ulkopuolisen koulutuksen välttämätön
edistäminen ei tapahdu yleissivistävän
peruskoulutuksen kustannuksella,

nuoria ja aikuisia lyövä työttömyyden
merkittävyys johtaa sosiaalisen kudoksen
repeytymisen vaaraan ja koulutusta
kohtaan tunnettuun epäilyyn, sekä
vaarantaa luottamuksen, jota tulisi tuntea
elinikäistä oppimista kohtaan,

uusi johdantokappale

työllisyysmahdollisuuksia lisäävä jatkuva
koulutus muodostaa hyvän tavan
ratkaista sosiaaliset ristiriidat; tämä
toimenpide yhdistettynä vastaaviin
toimintamuotoihin auttaa vähentämään
muukalaisvihaa, liukumista alkoholismiin
ja huumeiden väärinkäyttöön ja estämään
niihin liittyvää alttiutta väkivaltaan,



uusi johdantokappale

komission valkoinen kirja Euroopan sosiaalipolitiikasta suosittaa joustavaa ja myönteistä lähestymistä työhön ja koulutukseen, nykyisen ja tulevan työvoiman pätevyystason kohottamista ja verotuksellisten ja muiden kannustimien tutkimista yritysten ja yksityishenkilöiden taivuttelemiseksi sijoittamaan jatkuvaan koulutukseen aikuisten oppimismahdollisuuksien laajentamiseksi koko heidän elämänsä ajaksi,


kansallisella tasolla toteutettujen jäsenvaltioiden toimenpiteiden, lukuisten alueellisten tai paikallisten aloitteiden, sekä Euroopan neuvoston ja muiden opetuksen ja koulutuksen aloilla aktiivisten kansainvälisten järjestöjen toimien on oltava kokemusten vaihdon ja vastavuoroisen tiedottamisen kohteena,

1996 on vuosi, jolloin LEONARDO DA VINCI¹ ja SOCRATES² -ohjelmat, jotka muodostavat yhteisön toisen polven ohjelmat opetus- ja koulutusaloilla, tulevat täyteen laajuuteensa,

uusi johdantokappale

nykyisillä etäopetus- ja itseopiskelujärjestelmillä, maailmanlaajuisilla verkoilla (erityisesti tietokoneverkoilla), opiskelun aikaisella opettajien ja oppilaiden keskinäisellä viestinnällä sekä tietorakenteilla on tärkeä osa elinikäisessä oppimisessa; olemassa olevat kansainväliset verkot soveltuvat erityisesti kielten opiskeluun ja niiden sisällyttäminen jatkuvasti kehittyvään oppimisprosessiin perustuu vankkaan peruskoulutukseen,

1. Neuvoston päätös N:o / /EY, EYVL N:o L
2. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o / /EY, EYVL N:o L



rakenerahastot ja erityisesti Euroopan sosiaalirahasto ja siihen liittyvät yhteisön aloitteet, erityisesti ADAPT ja EMPLOI, osallistuvat merkittävästi laadukkaan koulutuksen ja opetuksen vahvistamiseen,

opetuksen ja koulutuksen perustavan laatuista tärkeyttä taloudellisesti kilpailukykyisen, sosiaalisesti solidaarisen ja yksilön tyydytystä suosivan Euroopan rakentamisessa olisi korostettava toteuttamalla joukko elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaiseen vuoteen kuuluvia Euroopan unionin tasolla valmisteltuja toimia, joilla saavutetaan laajempi tietoisuus kuin nykyisillä yhteisön ohjelmilla, mikä ei olisi mahdollista jäsenvaltioiden yksinään toteuttamalla toimilla,

opetuksen ja koulutuksen perustavan laatuista tärkeyttä taloudellisesti kilpailukykyisen, sosiaalisesti solidaarisen Euroopan rakentamisessa olisi korostettava toteuttamalla joukko elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaiseen vuoteen kuuluvia Euroopan unionin tasolla valmisteltuja toimia, joilla saavutetaan laajempi tietoisuus kuin nykyisillä yhteisön ohjelmilla, mikä ei olisi mahdollista jäsenvaltioiden yksinään toteuttamalla toimilla,

uusi johdantokappale

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio tekivät 20 päivänä tammikuuta 1995 sopimuksen tilapäisjärjestelystä, joka koskee EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen annettujen säädösten täytäntöönpanoa koskevia toimenpiteitä,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. On sitouduttu viestintää, tiedostamista ja elinikäisen oppimisen ja koulutuksen edistämistä koskeviin toimenpiteisiin 1 tammikuuta 1995 ja 31 joulukuuta 1996 välisenä ajanjaksona.
2. Vuosi 1996 julistetaan Elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaiseksi vuodeksi.

2 artikla

Ensimmäisessä artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden tavoitteet ovat seuraavat:

1. saada eurooppalainen yleisö tiedostamaan elinikäisen oppimisen ja koulutuksen tärkeys yksilöiden henkilökohtaisen kehityksen sekä kilpailukyvyyn ja työllisyyden kasvun eurooppalaisen mallin avaintekijänä;
2. paremman yhteistyön edistäminen opetus- ja koulutusrakenteiden sekä yritysmaailman, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, välillä;
1. saada eurooppalainen yleisö tiedostamaan elinikäisen oppimisen ja koulutuksen tärkeys yksilöiden henkilökohtaisen kehityksen sekä heidän demokraattiseen päätöksentekomenettelyyn osallistumisensa avaintekijänä;
3. panostaa Euroopan kilpailukykyyn ja korkean työllisyyden taloudelliseen kasvuun edistämällä työmarkkinaosapuolten tietoisuutta elinikäisten oppimis- ja koulutusmahdollisuuksien luomisen tärkeydestä taloudellisten ja sosiaalisten muutosten aiheuttamiin haasteisiin vastaamiseksi ja erityisesti PK-yritysten rohkaisemiseksi;

3. osallistua Euroopan koulutusalueen toteuttamiseen akateemisten ja ammatillisten pätevyyksien tunnustamisella Euroopan unionissa ja saamalla aikaan eurooppalainen ulottuvuus opetuksen ja koulutuksen alalla;

4. edistää Euroopan kansalaisten tietoisuutta Euroopan unionin tekemistä aloitteista akateemisten ja ammatillisten pätevyyksien tunnustamisessa ja edistää eurooppalaista ulottuvuutta opetuksen ja koulutuksen alalla erityisesti LEONARDO ja SOCRATES -ohjelmien avulla. Tässä yhteydessä kielitaidon edistämisen tulee olla yksi vuoden tärkeistä aiheista;

5. korostaa elinikäisen opetus- ja koulutusmahdollisuuden tärkeyttä ja tarkoituksenmukaiseen hyväksytyyn tunnustamisjärjestelmään pääsyn tärkeyttä sukupuolta, ikää, pätevyyttä tai etnistä alkuperää koskevista eroista riippumatta kykyjen tuhlauksen lopettamiseksi, sosiaalisen eristymisen vastustamiseksi, työille ja naisille tarjottavan ammatillisten mahdollisuuksien valikoiman laajentamiseksi ja alueellisten eriarvoisuuksien poistamiseksi;

4. (kääntäjän huomautus: poistettu kohta jätetty kääntämättä)

poistettu

6. rohkaista vanhempia ja opetuksesta vastuussa olevia omaksumaan lasten ja nuorten opetusta ja koulutusta koskeva vastuu elinikäisen oppimisen kannalta.

3 artikla

1. Edellä ensimmäisessä artiklassa tarkoitetut toimenpiteet sisältävät yleisiä ja teemallisia julistuksia, viestintätuotteiden laatimista ja levittämistä, sekä tutkimuksia ja mielipidetutkimuksia.

2. Toimenpiteiden kriteerit, valintamenetelmät ja -tavat sekä rahoitus tarkennetaan liitteessä.

2. Toimenpiteillä toteutetaan 2 artiklassa määritetyt tavoitteet. Niissä korostetaan opetus- ja koulutusrakenteiden sekä yritysten ja työmarkkinaosapuolten välisen yhteistyön tärkeyttä, Euroopan koulutusalueen tarjoamia mahdollisuuksia, koulutettavien henkilöiden ja työntekijöiden liikkuvuuden yhteydessä tapahtuvaa koulutusta sekä tarvetta varmistaa kaikkien parempi pääsy opetukseen ja koulutukseen sukupuoleen tai etniseen, taloudelliseen tai sosiaaliseen alkuperään katsomatta.

3. Liitteen II osassa tarkoitettujen toimenpiteiden valinnassa suositaan niitä, jotka käytännössä osoittavat opetuksen ja koulutuksen edut ja jotka kannustavat yksilöä, yritystä tai alueellista kehittämistä, niitä, jotka korostavat elinikäistä oppimista ja koulutusta, niitä, jotka rohkaisevat työmarkkinaosapuolia työehtosopimuksia käyttämällä edistämään koulutusta ja jatkokoulutusta, niitä, jotka tuovat esiin valtioiden välisen yhteistyön merkityksen ja jotka levittävät yhteisön toimien tuloksia, ja niitä, jotka eurooppalaisten, kansallisten, alueellisten ja paikallisten verkkojen avulla edistävät ajatustenvaihtoa ja hyvien käytäntöjen levittämistä ottamalla käyttöön elinikäiseen oppimiseen liittyviä toimenpiteitä erityisesti sosiaalisesti eristyksissä olevien henkilöiden ja riskiryhmien hyväksi.

4 artikla

Komissio on vastuussa tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka muodostuu jokaisen jäsenvaltion edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

5 artikla

Komissio tekee jäsenvaltioiden ehdottamia toimenpiteitä varten myönnettävää yhteisön tukea koskevat päätökset 4 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

6 artikla

1. Jokainen jäsenvaltio nimeää tässä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden valinnasta, yhteensovittamisesta ja täytäntöönpanosta vastuussa olevan elimen.
2. Asianomaiset jäsenvaltiot esittävät liitteen II B osassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskevat rahoituspyynnöt komissiolle.

Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka muodostuu jokaisen jäsenvaltion kahdesta edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komissio päättää tähän päätökseen liittyvistä täytäntöönpantavista toimenpiteistä 4 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.



7 artikla

Komissio tiedottaa säännöllisesti Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle eurooppalaisen vuoden yhteydessä suunnitelluista ja neuvoa-antavassa komiteassa päätetyistä toimista. Komissio varmistaa lisäksi läheisen yhteistyön LEONARDO ja SOCRATES -ohjelmien kanssa.

8 artikla

Komissio tehostaa elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaisen vuoden vaikutusta varmistamalla, että 1996 yhteisön ohjelmat ja/tai muut asianomaiset rahoitusjärjestelmät, erityisesti opetus- ja koulutusohjelmat, Euroopan sosiaalirahasto ja Euroopan unionin tiedotuspolitiikasta vastuussa olevat yksiköt antavat rahallista tukea ja muutoin tukevat vuoden tavoitteita.

9 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot varmistavat kukin osaltaan, että työmarkkinaosapuolet ja, siltä osin kuin ne ovat vastuussa opetuksesta ja koulutuksesta, alue- ja paikallisviranomaiset osallistuvat vuoteen liittyvien toimenpiteiden järjestämiseen ja täytäntöönpanoon.

7 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ennen 31 päivää joulukuuta 1997 kertomuksen tässä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden täytäntöönpanosta, tuloksista ja kokonaisarvioinnista ja ehdottaa yksityiskohtaisia sääntöjä toimenpiteiden jatkon varmistamiseksi.

Tehty Brysselissä (päiväys)

Parlamentin puolesta	Neuvoston puolesta
Puhemies	Puheenjohtaja

10 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ennen 31 päivää joulukuuta 1997 kertomuksen tässä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden täytäntöönpanosta, tuloksista ja kokonaisarvioinnista ja ehdottaa yksityiskohtaisia sääntöjä toimenpiteiden jatkon varmistamiseksi.



LIIITE

I General

poistettu

1. Objectives and grounds for the actions

The action follows up the White Paper on Growth, Competitiveness and Employment submitted by the Commission to the Brussels European Council in December 1993, in which it is recommended that the Commission should "set firmly and clearly the essential requirements and the long-term objectives for measures and policies" in the areas of education and training, signal and creating added awareness in this area would be to announce and organise a "European Year of Lifelong Learning".

2. Themes

Activities and events undertaken as part of the European Year of Lifelong Learning will focus on the objectives described in Article 2, viz. the development, generalisation and systemation of continuing education and training, the importance of cooperation between education and training structures and the business community, the potential of a European education and training area in the context of mobility of people receiving training and of workers, the need to ensure better access to education and training actions - particularly from the point of view of equal opportunities for men and woman.

3. Criteria

Priority in the selection of the actions mentioned in Section II will go to those which offer a practical demonstration of the advantages of education and training for individuals, firms and regional development alike; those highlighting

education and training actions as part of a lifelong approach; those based on Community action on education and training; and those which show the contribution made by transnational cooperation.

II Toimenpiteiden sisältö

A. Yhteisön talousarviosta kokonaan rahoitettavat toimenpiteet

1. a) Eurooppalaisten keskustelutilaisuuksien järjestäminen edellä mainituista teemoista vuoden aloittamisen ja lopettamisen yhteydessä.

b) Kokoontumisten järjestäminen kaikissa jäsenvaltioissa unionin osallistumisen edellä mainittuihin teemoihin korostamiseksi.

2. Yhteisön tasolla käytävät tiedotus- ja ilmoituskampanjat, joihin sisältyy:

a) Elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaisen vuoden merkin ja moton luominen,

Toimenpiteiden sisältö

1. Tiedostamistoimenpiteet unionin tasolla.

b) Kokoontumisten järjestäminen kaikissa jäsenvaltioissa unionin osallistumisen eurooppalaisen vuoden tavoitteiden toteuttamiseen korostamiseksi.

poistettu

2. Elinikäisen oppimisen ja koulutuksen eurooppalaisen vuoden merkin ja moton luominen,

b) viestintätuotteiden valmistaminen, esimerkiksi uudistavia kokemuksia opetuksen ja koulutuksen alalla kuvaavien videoiden toteuttaminen; multimediatekniikat messuilla ja näyttelyissä; esitteet ja lehtiset; paketit (tekstit, kuvat, diagrammit, kaaviot) paikallisten tai alueellisten vuoden neljää teemaa käsittelevien keskustelutilaisuuksien ja kokoontumisten järjestämisen helpottamiseksi; painettua aineistoa täydentävät interaktiiviset järjestelmät (CD-ROM, CD-I tai telemaattiset); tiedostamisvaikutuksen lisäksi kyseiset tuotteet parantavat laajemman yleisön mahdollisuutta saada tietoa tutkintotodistusten ammatillisesta tunnustamisesta, korkeakoulutukseen pääsyn edellytyksistä unionissa, yhteisön eri ohjelmien ja aloitteiden tukemista hankkeista,

c) suuren yleisön tiedotusvälineiden (TV, radio, lehdistö) ja erikoistuneiden tiedotusvälineiden (TV:n koulutuskanavat, erikoislehdet) käyttö edistämistä ja tiedostamistoimiin,

d) kilpailujen järjestäminen eurooppalaisella tasolla (esimerkiksi oppilaille, kouluille, yrityksille tai alueellisille yhteisöille) johonkin vuoden neljästä teemasta liittyvien konkreettisten toteutusten ja kokemusten esiintuomiseksi erityisesti yhteistyössä taloudellisten piirien, työmarkkinaosapuolten ja opetuspiirien kanssa varsinkin työntekijöiden vakinaiseen ja jatkuvaan koulutukseen pääsyn osalta.

3. viestintätuotteiden valmistaminen, esimerkiksi uudistavia kokemuksia opetuksen ja koulutuksen alalla kuvaavien videoiden toteuttaminen; multimediatekniikat messuilla ja näyttelyissä; esitteet ja lehtiset; paketit (tekstit, kuvat, diagrammit, kaaviot) paikallisten tai alueellisten vuoden neljää teemaa käsittelevien keskustelutilaisuuksien ja kokoontumisten järjestämisen helpottamiseksi; painettua aineistoa täydentävät interaktiiviset järjestelmät (CD-ROM, CD-I tai telemaattiset); tiedostamisvaikutuksen lisäksi kyseiset tuotteet parantavat laajemman yleisön mahdollisuutta saada tietoa tutkintotodistusten ammatillisesta tunnustamisesta, korkeakoulutukseen pääsyn edellytyksistä unionissa, yhteisön eri ohjelmien ja aloitteiden tukemista hankkeista,

4. yhteistyö tiedotusvälineiden kanssa,

5. kilpailujen järjestäminen eurooppalaisella tasolla konkreettisten toteutusten ja kokemusten esiintuomiseksi vuoden jonkin tavoitteen osalta.



3. Mielipidetutkimusten sekä valmistavien tutkimusten ja paikalta poistuvien keskuudessa suoritettujen arviointitutkimusten tekeminen kaikille teemoille tarkoitettujen erilaisten yleisöjen mukaisesti, tutkimusten tarkoituksena on erityisesti tunnistaa erilaisten yleisöjen odotukset, mukaan lukien unionin osallistuminen.

B. Yhteisön talousarviosta yhteisrahoitettavat toimenpiteet

(kääntäjän huomautus: poistettu kohta jätetty kääntämättä)

a) vuoden yhteisiin teemoihin liittyviä kansallisia tai alueellisia tapahtumia,

b) tiedottamista koskevia toimenpiteitä ja esimerkkejä hyvästä käytännöstä,

c) kansallisten tai alueellisten palkintojen tai kilpailujen järjestämistä.

C. Toimenpiteet, joilla ei ole rahallista vaikutusta yhteisön talousarvioon

Julkisten tai yksityisten toimijoiden vapaaehtoiset toimenpiteet, muun muassa oikeus käyttää merkkiä ja hyödyntää eurooppalaisen vuoden tärkeimpiä teemoja mainoskampanjoissa ja tapahtumissa.

6. todistuksen antaminen vuoden aikana järjestettyihin toimintoihin osallistuneille osallistumisen huomioimiseksi.

7. mielipidetutkimukset erityisesti vuoden teemojen eri kohderyhmien tunnistamiseksi ja vaikutusten arvioimiseksi.

B. Yhteisön talousarviosta 50 prosenttiin asti yhteisrahoitettavat toimenpiteet

poistettu

1. vuoden yhteisiin teemoihin liittyvät kansalliset tai alueelliset tapahtumat,

2. tiedottamista koskevat toimenpiteet ja esimerkit hyvästä käytännöstä,

3. kansallisten tai alueellisten palkintojen tai kilpailujen järjestäminen.

ISSN 1024-4492

KOM(95) 124 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

04 16

Luettelonumero : CB-CO-95-132-FI-C

ISBN 92-77-87581-X

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxembourg

16